

# Der Abenteurer vom Berge Athos

Autor(en): **Fingal, Stefan**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **7 (1931)**

Heft 50

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753228>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Der Abenteurer vom Berge Athos

VON STEFAN FINGAL

Im Februar des Jahres 1853 kam zum Kustos des Britischen Museums ein unheimlich aussehender Fremder. Kaum mittelgroß, schien er nur aus Haut und Knochen zu bestehen. Er sprach gebrochen englisch, und das Seltsame seines Eindruckes wurde durch den mächtigen schwarzen Bart, die großen, schwarzen Augenbrauen und die gewaltige Masse pechschwarzen, glänzenden, gekräuselten Haupthaars noch erhöht. Die tief eingesunkenen, aber feurigen und durchdringenden Augen, die bräunliche Gesichtsfarbe, die vollen Lippen und der stark gezeichnete Mund ergaben ein Gesicht, das man nicht so leicht vergaß.

Der Fremde nannte sich Constantin Simonides und bot dem Kustos eine Reihe von uralten Handschriften aus dem ersten und zweiten Jahrhundert nebst einer Reihe anderer Kostbarkeiten, unter

ihnen angebliche Originalhandschriften von Anacreon und Hesiod an. Das schönste Objekt der Sammlung war eine dünne Pergamentrolle, auf der in winzigen Buchstaben drei Gesänge der Ilias geschrieben waren.

Der Kustos des Britischen Museums Sir Frederic Madden hielt die angebotenen Schriftstücke für Fälschungen und lehnte deren Erwerb ab. Am darauffolgenden Tage besuchte der Grieche neuerdings Sir Frederic und diesmal brachte er schöne Exemplare von Pergamenthandschriften mit, deren Entstehungsdatum zwar um etwa tausend Jahre später lag, die dafür jedoch nach Sir Frederics Meinung den Vorteil hatten, echt zu sein. Sir Frederic kaufte die Papiere für das Britische Museum.

Wenige Tage später erstand ein reicher privater Londoner Sammler, Sir Thomas Phillipps die von

Madden als Fälschungen abgelehnten Manuskripte und behauptete, ein Teil davon wäre echt, was zu peinlichen Auseinandersetzungen in der Öffentlichkeit führte. Man ging sogar so weit, Sir Frederic den Vorwurf zu machen, er habe Fälschungen erworben und Kostbarkeiten verschmäht.

Das war der Auftakt zu Simonides dunkler Karriere. Schon vorher war er in seiner Heimat in unangenehme Affären verstrickt gewesen, ja, auf dem Höhepunkte seiner Laufbahn wurde ihm gar vorgehalten, daß er einige Male mit türkischen und griechischen Gefängnissen Bekanntschaft gemacht hätte. Simonides wies diese Beschuldigungen als Verleumdung politischer Gegner von sich, und hatte das Glück, daß es seine Widersacher mit der Wahrheit ebenso wenig genau nahmen wie er.

Simonides war damals 33 Jahre alt. Seine Funde

Dem Berosender lauschen  
Ein Vergnügen

# BERO

Den Berostumpfen rauchen  
Ein Genuss!

Rüsch, Kunz & Cie Burg  
VORM. R. SOMMERHALDER AARGAU

## Togonal

Ein Versuch überzeugt!  
In allen Apotheken.  
Fr. 1.60

rasch und sicher wirkend bei  
**Rheuma / Gicht  
Kopfschmerzen**

Ischias, Hexenschuß, Erkältungskrankheiten. Löst die Harnsäure! Über 6000 Ärzte Gutachten! Wirkt selbst in veralteten Fällen.

### Viele 1000

Schweizer-Familien besitzen jedes Jahr  
**Kaiser's Haushaltungsbuch v.  
Kaiser's Privatbuchführung.**

Gute Ausstattung, praktische Einteilung,  
sehr preiswert, pro Exemplar Fr. 2.50.  
Der neue Jahrgang ist soeben erschienen.  
Beide Bücher sind erhältlich in Buchhandlungen und Papeterien oder direkt bei den Verlegern:

**KAISER & Co. A. BERN**

### Wie's au gluschtel

nach de Honigtirgeli  
vo der Fabrik

**W. SUTER, WADENSWIL**  
Überall z'ha

Depositenkassen:  
Helmplatz - Leonhardsplatz - Industriequartier

## AKTIENGESELLSCHAFT LEU & CO

Gegründet 1755

**ZÜRICH**  
BAHNHOFSTR. 32

Wir besorgen  
**Bankgeschäfte  
jeder Art**  
zu kulantem Bedingungen

**Handels- u. Hypothekenbank**

## ZAHNPRÄPARATE

**NEOXYNE A.-G.**  
Avenue de Cour, 67, Lausanne

DE JONG LAUSANNE

Alles trägt  
Felber  
Fabrikate

Bevorzugte Marken  
AIGLON  
OLYMPIADE  
TEDDY





# Sonniges Kinderlachen!

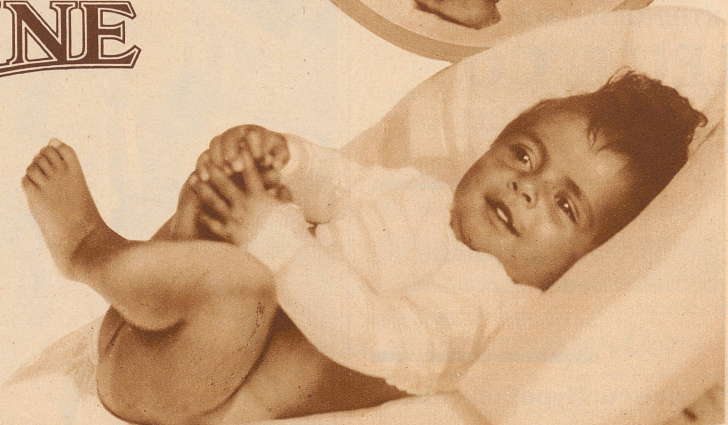
Bubi D... in G...

Die Mutter des Kleinen schreibt:  
«Dank Ihrer Ovomaltine konnte  
ich ihn acht Monate selbst stillen.  
Seine blühende Gesundheit freut  
uns alle».



## OVOMALTINE

Gewährleistet  
Gesundes  
Gedeihen!



Ovomaltine ist in Büchsen zu Fr. 2.- und Fr. 3.60  
überall erhältlich.

Dr. A. WANDER A.-G., BERN



stammten aus den uralten Mönchsklöstern des sagenumrauschten Berges Athos, wo er sich in den Jahren 1839 bis 1841 und 1852 aufgehalten hat. Nach dem englischen Erlebnis wandte sich Simonides nach Paris. Dort hat er dann seinen großen Coup für Deutschland vorbereitet.

Im Juli 1855 taucht er in Leipzig auf und wohnt äußerst bescheiden mit einem Landsmann, einem armen griechischen Studenten der Theologie namens Alexander Lykurgus zusammen, der es später zum Erzbischof gebracht hat. Simonides fand bald eine Verbindung mit wissenschaftlichen Kreisen und wenige Monate später drehte er dem Leipziger Universitätsprofessor Dindorf eine alte griechische Handschrift, die nur teilweise nachretouchiert, sonst aber echt war, zum fast unglaublich billigen Preise von 100 Talern an. Das war aber nur der Köder zu einem größeren Wurf, den Simonides ausheckte, und zu welchem er die Autorität eines deutschen Gelehrten als Deckmantel brauchte. Für 2000 Taler verkaufte Simonides dem Professor Dindorf die angebliche Originalhandschrift einer ägyptischen Urgeschichte, die den alexandrinischen Schriftsteller des vierten Jahrhunderts n. Chr. Uranius zum Verfasser hatte. Dindorf, von ihrer Echtheit überzeugt, bot sie dem preußischen Staat um 5000 Taler an, und tatsächlich verstand sich der berühmteste Aegyptologe jener Epoche, Lepsius, dazu, den preußischen König zu veranlassen, die Summe auszuwerfen. Erst bei der genaueren Ueberprüfung der Papiere kamen Lepsius Bedenken. Inzwischen hatte sie Tischendorf in Leipzig, einer der berühmtesten Sachverständigen auf dem Gebiete der Handschrift-

kunde, untersucht und auch er kam zu dem Schluss, daß der Uranius eine Fälschung war. Das Geld wurde nicht ausbezahlt, Simonides in Leipzig verhaftet, nach Berlin eskortiert, aber die preußischen Gerichte erklärten sich als nicht zuständig und ließen ihn laufen.

Im Jahre 1856 ist Simonides in Wien. Es scheint, daß er hier nicht den Versuch gemacht hat, Fälschungen als echte Schriften zu verkaufen, jedenfalls ist das einzige Objekt, das die Wiener Hofbibliothek von Simonides erwarb, mit der Bemerkung versehen: «Zwei Blätter eines angeblichen griechischen Pergament-Palimpsestes: eine Gabe des Simonides, eine Probe der Fabrikationskunst desselben Gelehrten als solche gegeben und empfangen». Von Wien aus wandte sich Simonides nach München und verfaßte dort eine Streitschrift gegen die Gelehrten, die ihn entlarvt hatten. An der Echtheit des Uranius hielt er fest, was um so merkwürdiger ist, als Simonides in Bezug auf andere Funde die Möglichkeit, daß es sich um Abschriften handelte, offenließ, und daß sich gerade diese ihm selbst verdächtig erscheinenden Pergamente und Papyri später oft als echt herausstellten. In seiner Verteidigungsschrift wies er nach, daß er vorteilhafte Angebote auf den Uranius aus Wien und London ausgeschlagen hatte.

Nach der Uranius-Affäre ist Simonides in allen größeren Städten Europas gewesen. Seine Spuren lassen sich nicht mehr genau verfolgen. Wahrscheinlich hat er seine Schätze öffentlichen und privaten Sammlern angeboten und wohl auch zum Teil

verkauft. 1857 übersiedelt er nach London und drei Jahre später ist er wieder der Mittelpunkt einer literarhistorischen Sensation, die in ihren Zusammenhängen äußerst verworren ist und niemals restlos aufgeklärt wurde. Es handelt sich dabei um einen angeblichen Original-Papyrus, der Bruchstücke des Mathäusevangeliums aufwies, und der im 15. Jahre nach Christi-Himmelfahrt geschrieben worden sein sollte. Dieser Papyrus stammte anscheinend gar nicht von Simonides, sondern aus dem Privatmuseum eines reichen Engländers in Liverpool. Simonides spielte hier die Rolle des «Entdeckers». Eine Kommission wies später freilich merkwürdige Aehnlichkeiten in der Handschrift des Diakons Nicolaus aus dem Jahre 45 mit der des Simonides von 1860 auf. Simonides hatte offenbar Gelegenheit gefunden, den Papyrus ins Museum zu schmuggeln. Da er an diesem Geschäft bestimmt nichts verdient hat, konnte es ihm hier nur um eine Wiederherstellung seines in Deutschland erschütterten Rufes zu tun gewesen sein.

Den gleichen Triebfedern entsprang wohl auch der große Schlag, den er 1862 seinem alten Feind Tischendorf versetzte. Simonides entlarvte den von Tischendorf auf dem Berge Sinai gefundenen Codex Sinaiticus als eine von ihm, Simonides, selbst im Jahre 1840 hergestellte Copie. Anfangs war all-Welt davon überzeugt, daß ein gemeiner Racheakt vorlag, doch gelang es dem griechischen Abenteurer, Tischendorfs Irrtum nachzuweisen.

1864 verließ Simonides England und die Schicksale seiner letzten Jahre verrinnen im Dunkel. Er ist 1867 in Alexandria am Aussatze gestorben.

**Vins fins  
français  
Liqueurs  
Champagnes**  
**Léon Kunstenaar**  
Mürich, Tel. 15 397

**UHU SHAMPOO**  
millionenfach bewährt  
das beste Kopfwaschpulver

**MÖBELWERKSTÄTTEN**  
**J. STRÄSSLI, ST. GALLEN**  
GEGR. 1900 - MULTERGASSE 12

ALTER GUTER RUF  
NIEDRIGSTE PREISE

Besuchen Sie bitte  
unsere enorme Lager

VERLANGEN SIE  
GRATISPROSPEKTE

**Sportartikel**

bereiten nur Freude, wenn sie sportgerecht, solid und wirklich Qualitätsware sind. Der gewissenhafte Sportsmann achtet speziell auf diese Eigenschaften und kauft deshalb im

**SPORTHaus HITZ KLOSTERS**

**Pilot**

Mattscheiben-Reflex-Sprungkamera für 16 geschnitten scharfe Negative 3x4cm. von bestechend gutem Raum-ausschnitt

D.R.P. u. D.R.G.M.

Verlangen Sie kostenlos  
ausf. Broschüre "Z" mit Xenar 1:29  
sfrs. 249,40

**KAMERA WERKSTÄTTEN**  
GUTHE & THORSCH DRESDEN, Bärensteiner-Str. 555

Vorbildliche neuzellulose

**HAUT-PFLEGE**  
mit  
**IRIS**  
PHYSIOLOGISCHEM  
osonreichen  
**BADE- UND TOILETTEN-ZUSATZ**

Beutel für 15-20 Wäschrunden, oder für ein  
Vollbad bestimmt, zu 40 Cts.

In allen Apotheken, Drogerien und einschlägigen Geschäften erhältlich, wo nicht: Bezugsquellennachweis durch die PARFUMERIE IRIS, RORSCHACH

Ist morgens die Zeit knapp, dann Trybol Mundpflege, die so gründlich und nachhaltig wirkt.

T. 32

Die **„SONNE“** Wäschezentrifuge  
das ideale

**Weihnachts-Geschenk**  
ist mit allen techn. Neuheiten ausgestattet

Bezugsquellennachweis durch die Fabrikanten

**M. BETTENMANN SÖHNE**

**SUHR** ZÜRICH LUZERN  
Tel. Aarau 6.24 Tel. 22.286 Tel. 62.40



Prospekte von:  
 Amden  
 Adelboden  
 Andermatt  
 Arosa  
 Beatenberg  
 Braunwald  
 Celerina  
 Château d'Oex  
 Chur  
 Churwalden  
 Crans s. Sierre  
 Davos  
 Disentis  
 Einsiedeln  
 Elm  
 Engelberg  
 Flims  
 Flums  
 Frutigen  
 Gais  
 Glarnerland  
 Grindelwald  
 Gstaad  
 Herisau  
 Hohfluh  
 Kandersteg  
 Klosters  
 Lenk i. S.  
 Lenzerheide  
 Lenzerheidsee  
 Linthal  
 Locarno  
 Montana  
 Pontresina  
 Samaden  
 St. Moritz  
 Scheidegg  
 Schuls  
 Sedrun  
 Silvaplana  
 Toggenburg  
 Villars  
 Wallis  
 Walzenhausen  
 Wengen  
 Wildhaus  
 Zug  
 Zuoz  
 Zweisimmen  
 Zürich  
 usw.



# P Ferien-, Reise-, Kur- und Wintersport- PROSPEKTE

von Kurorten, Wintersportplätzen, Transportanstalten, Hotels, Pensionen, Sanatorien, Instituten, Lehranstalten erhalten Sie auf Grund des soeben neu erschienenen

## PROSPEKTKATALOGES

in allen nachstehend aufgeführten schweizerischen Abgabestellen:

- |  |  |   |   |   |
|--|--|---|---|---|
| <b>Aarau</b><br>Verkehrsbüro<br>G. Werdler, Sporthaus,<br>Zeughausstrasse 28   | <b>Disentis</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Kreuzlingen</b><br>Touristikbüro<br>A. C. S., Hauptstr.  | <b>Sonderegger &amp; Ruckstuhl</b> , Sporthaus, Neugasse 55<br>Mullergasse<br>Sporthaus Uhl,<br>Speisergasse 32 | <b>Zürich</b><br>Verkehrsbüro, Swissair<br>(Ad Astra) Walchepfl. 19<br>Zürich 1<br>Touristikbüro A. C. S.,<br>Bahnhofstr. 5-7, Zch. 1<br>Touristikbüro T. C. S.,<br>Bahnhofstr. 5-7, Zch. 1<br>Hans Meiß, Reisebüro<br>Bahnhofplatz |
| <b>Adelboden</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Engelberg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Küsnacht-Zh.</b><br>Prospektzentrale<br>Fähnlibrunnenstrasse 9   | <b>St. Moritz</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Schaffhausen</b><br>Büro Dampfboot-<br>gesellschaft Unter-<br>see-Rhein,<br>freier Platz 7   |
| <b>Aeschi</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Flims</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Lausanne</b><br>Touristikbüro<br>A. C. S.,<br>Rue de Bourg 8<br>Schäfer, Sportge-<br>schäft, Angle Rue<br>de Bourg/Rue St.<br>François 15/18<br>Bureau Internat.<br>de Voyages Curti's<br>Tours, 25, Rue de<br>Bourg | <b>Schwyz</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Solothurn</b><br>Verkehrsbüro<br>Touristikbüro<br>A. C. S.   |
| <b>Arbon</b><br>St. Streiff-Marti, Pape-<br>terie und Reiseartikel,<br>Mayrstrasse   | <b>Frauenfeld</b><br>Touristikbüro<br>T. C. S., Bahnhof-<br>strasse 64   | <b>Linthal</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Thalwil</b><br>E. Künzler & Sohn,<br>Papeterie u. Reise-<br>artikel z. Mühlrain                              | <b>Thun</b><br>Verkehrsbüro<br>Thunerseeverb.   |
| <b>Arosa</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Genf</b><br>Verkehrsbüro<br>Swissair, Flugplatz<br>Zentralverwaltung<br>des A. C. S.<br>Touristikbüro<br>A. C. S., Rue du<br>Rhône 43   | <b>Lugano</b><br>Verkehrsbüro<br>Touristikbüro<br>A. C. S., Quai Vela   | <b>Trogen</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Uster</b><br>C. Barth, Papeterie<br>und Reiseartikel,<br>Bahnhofplatz  |
| <b>Baden</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Grutigen</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Luzern</b><br>Bucher & Co., Rei-<br>sebüro, Halden-<br>strasse 4<br>Thos. Cook & Son,<br>Reisebüro, Schwan-<br>nenplatz 7<br>Touristikbüro<br>A. C. S., Löwenstr. 3  | <b>Vitznau</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Winterthur</b><br>Sporth. Rothgang,<br>Untertorgasse 15<br>Wachter Otto, Pa-<br>peterie und Reise-<br>artikel, Unterer<br>Graben 31  |
| <b>Basel</b><br>Verkehrsbüro<br>Swissair, Flugplatz<br>Touristikbüro A. C. S.,<br>Centralbahnplatz 13<br>Reisebüro Kaiser,<br>Centralbahnplatz 6<br>Reisebüro Hapag<br>F. Vögelin, Sporthaus,<br>Untere Rebgrasse 4/6  | <b>Basel</b><br>Touristikbüro<br>T. C. S., Rue Pierre-<br>Fatio 9<br>Reisebüro<br>C. Blenk, Fert & Co.<br>1, Rue du Mont-<br>Blanc, Angle Quai<br>des Bergues<br>The Americ. Ex-<br>press, Reisebüro,<br>7, Rue du Mont-<br>Blanc<br>Reisebüro<br>A. Natural,<br>Le Coultré & Cie.,<br>Grand Quai<br>Reisebüro Véron,<br>Grauer & Co., 22,<br>Rue Mont-Blanc | <b>Morschach</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Weesen</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Zug</b><br>Verkehrsbüro  |
| <b>Bern</b><br>Reise- und Touristik-<br>büro Rih-Tour, Haupt-<br>bahnhof<br>Reisebüro Asco,<br>Bollwerk 15<br>Kaiser & Co., Sport-<br>haus, Marktgrasse<br>Sporthaus Björnstad,<br>Schauplaygasse 11<br>Sporthaus „Die Natur-<br>freunde“, von Werdt-<br>passage | <b>Biel</b><br>Touristikbüro A. C. S.,<br>Zentralplatz   | <b>Glarus</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Wengen</b><br>Verkehrsbüro   |   |
| <b>Brugg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Brugg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Gossau</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Wengen</b><br>Verkehrsbüro   |   |
| <b>Brunnen</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Brugg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Grindelwald</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Näfels</b><br>Verkehrsbüro   |   |
| <b>Bülach</b><br>F. Müller, Papeterie<br>und Reiseartikel  | <b>Brugg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Herisau</b><br>Verkehrsbüro  | <b>Pontresina</b><br>Verkehrsbüro   |   |
| <b>Davos</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Brugg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Horgen</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Ragaz</b><br>Verkehrsbüro  |   |
|  | <b>Brugg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Interlaken</b><br>Reisebüro Hapag,<br>Höheweg / Post-<br>gasse   | <b>St. Gallen</b><br>Reisebüro Steuer,<br>Neugasse 40   |   |
|  | <b>Brugg</b><br>Verkehrsbüro   | <b>Kandersteg</b><br>Verkehrsbüro   |   |   |

**Ausländische Abgabestellen:**  
 Berlin, Colmar, Mulhouse, München, Nürnberg,  
 Salzburg, Strassbourg, Stuttgart, Wien u. s. w.

Weitere in- und ausländische  
 Prospektabgabestellen werden  
 fortwährend eingerichtet und  
 sind durch das nebenstehende  
 Plakat kenntlich



Auf schriftliches Verlangen werden von der  
 Prospektzentrale Küsnacht, Zch., solange Vor-  
 rat, Prospektmaterial kostenlos an Interes-  
 senten direkt gesandt

**HIER SIND  
 PROSPEKTE**

**PZ**

für  
**FERIEN  
 REISE &  
 WINTER  
 SPORT** ERHALTLICH

**KURORTEN**  
 Bad Ragaz, Davos, Engelberg,  
 Gstaad, Lenzerheide, Saas-  
 Almagell, Verbier, Zermatt,  
 Zweisimmen

Organisation und  
 Prospektvertrieb:

**PROSPEKTZENTRALE KÜSNACHT-Zch.** Fähnlibrunnenstr. 9  
 Telefon 910.892





## Was schenken?

Einmal etwas anderes, etwas was Gesundheit und Wohlbefinden schafft, hochwillkommen ist und für Jedermann passt.

Stellen Sie auf den Weihnachtstisch eine Flasche

### Elchina

Elchina tut allen gut, Alle haben es nötig, Alle nehmen es gerne, denn es gibt Gesundheit u. Nervenkraft, das Wichtigste u. Nützlichste für Jedermann.

In Apotheken erhältlich - Orig.-Fl. Fr. 3.75  
sehr vorteilhafte Orig.-Doppel - Fl. Fr. 6.25

## SILBER-BESTECKE

das schönste Weihnachtsgeschenk von bleibendem Wert Bestecke mit 90 und 100 gr Feinsilberauflage, moderne, schwere Muster, Juwelierware, liefere ich zu billigsten Preisen

### SONDERANGEBOT

72teilige Garnitur (90 gr Silberauflage) Fr. 150.- / Weitehendste Zahlungsleichterungen / 30 Jahre Garantie  
Verlangen Sie Katalog nebst Preisliste / Muster kostenlos zur Ansicht  
Friedr. Busch, Besteckfabr., Solingen 3 (Deutschland)



G.H. Zenith-Stumpfen sind unübertroffen, mild und würzig  
Preis Fr. 1.- GAUTSCHI, HAURI & Cie



## Radio

vom einfachen, billigen Ortsempfänger bis zur luxuriösen Radio-Grammo-Kombination

Offerten unverbindlich



Zürich

Rathausquai 24

Vorzügliches Speise-Restaurant  
Touristenproviand  
Gesellschaftssäle

5 Min. ab Bahnhof mit Tram 3 od 4, dir. b. Haltestelle Rathaus.  
Autoparkplatz schräg vis-à-vis  
Karl Seiler, Traiteur

## KENNER TRAGEN ERCO KRAGEN



## STEIFE KRAGEN MIT DEM DAUERHAFTEN LINO-FIX-KNOPFLOCH

Generalvertretung und Lager:  
BLOCH-NETHE & SOHN,  
Zürich, Todtstrasse 63



## ALS FESTGESCHENKE



## SCHWEIZER-ROHRMOBEL

Cuenin-Hüni & Cie.

ROHRMOBELFABRIK

Kirchberg (Kt. Bern)

Filiale in BRUGG (Kt. Aargau)  
Gegründet 1884 Kataloge

Ein solches Geschenk....



bildet einen neuen, festen Grundstein für die Gesundheit Ihrer Familie.

Im Sommer: Die Butter läuft weg - Fleisch wird schlecht und Gemüse kraftlos etc. - Sie erinnern sich noch - an solchen Tagen haben Sie sich doch mehrmals mit der Frage „Kühlschrank“ beschäftigt. Jetzt ist es Zeit, die längst pendente Sache zu prüfen, lassen Sie sich die neuesten Modelle des motorlosen, schwedischen

## ELECTRO-LUX KÜHLSCHRANKES

vorführen. Ständige Ausstellung nur im Schmidhof.

ELECTRO-LUX A.G., SCHMIDHOF  
ABTEILUNG KÜHLSCHRÄNKE

Es gibt für Sie keine Waschtags-Plage mehr!

## „Raggi“ wurde für Sie erfunden!

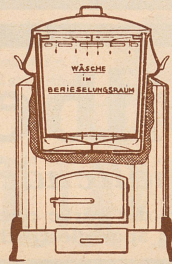
Der patentierte „Raggi“ Dampfdruck-Schnellwascher kann in jeden vorhandenen Waschkessel hineingestellt werden und besorgt das ganze

## Wäsche-Waschen durch Dampfdruck

in 1/2 Stunde, selbsttätig, ohne Aufsicht, Gewebe schonend, viel billiger, da geringster Brennstoff- und Seife-Verbrauch. „Raggi“ nützt sehr viel und kostet wenig!

Verlangen Sie Prospekte vom Allein-Hersteller

J. RAGGENBASS - SCHAFFHAUSEN 18





**Kalkreiter Forellen**

Cigarrenfabrik M. G. Beer  
Bainwil am See Gegr. 1860

10 Cts. p. St.

**das gute Festgeschenk!**

In den meisten Cigarrengeschäften erhältlich

Von hervorragender Güte sind

## Ruff's Frankfurterli

Vom 1. Oktober bis 31. März kommen dieselben täglich frisch zum Versand u. sind billiger als Dosen-Frankfurterli

### Qualitätsvergleiche überzeugen!

Lohnender, dankbarer Artikel für Restaurants und Wiederverkäufer

**Otto Ruff, Zürich**  
Wurst-u. Konservenfabrik, Metzgerei

## Radio u. Grammophone

Reiseapparat Clairon, erstklass. Reiseapparat, entspricht den höchsten Anforderungen in Bezug auf Qualität u. Tonwiedergabe, 6 Stück 25cm Platten können im Deckel mitgenommen werden. Automatisch. Absteller. Dimension: 15 1/2 x 28 1/2 x 5 1/2 cm, D. 85382

Wir führen in Grammophonen die bekannten Qualitätsmarken His Master's Voice, Columbia, Habicht, Odeon, Thorens usw. Freie Besichtigung und Vergleiche aller Modelle. Großes Plattensortiment.

# Jelmoli

Verkauf im 2. Stock

## ULTRA NOSTRA NIHL

das allein echte Basler Oel (Oleum Basileum) u. unübertroffen bei allen **Erkältungs-Krankheiten** wie: **Husten, Katarrh, Heiserkeit** usw.

Gratismuster u. Literatur durch die Po-Ho-Co. A. G., Basel 2

Erhältlich in allen Apotheken. Preis Fr. 4.-

ALS FESTGESCHENK ein **SCHOOP-SCHIRM**

Eigenfabrikat **SCHOOP & CO.** ST. GALLEN NEUGASSE 20

Eine köstliche Beigabe zum Weihnachtspaket bildet eine Schachtel der echten **Schaffhauzerzungen** (Schweiz. Markenschutz)

Dieses feine Gebäck erfreut durch seinen herrlichen Geschmack. Prompter Postversand in Schachteln à Fr. 2.- (10 St.) u. Fr. 3.- (15 St.), sowie Blechdosen à Fr. 3.50 (15 St.)

**J. Reber + Confiserie + Schaffhausen**  
Telefon 171 - Vordergasse 21, 5 Minuten vom Bahnhof

**Sonne in Klosters**

Vornehm. Familienhaus in bester Lage nächstliegend Eisbahn

**HOTEL WEISSKREUZ-BELVÈDÈRE**  
IN ALLEN ZIMMERN FLIESSEND WASSER, GANZ SOIGNIERTE KÜCHE. ERMASSIGTE PREISE. + Telegr. «Weißkreuz» + Tel. 52.10  
E. HELBLING, Prop.

## Die beliebten Weibel-Kragen

blendend weiß, elegant und praktisch - Kein Waschen, kein Bügeln

Preis pro Stück 25 Cts., pro Dutzend Fr. 2.40

In Zürich erhältlich bei: Jelmoli S.A., Globus A.G., Brann A.G., Frl. A. Steinemann, Schmidgasse 6 - Frl. A. Rihs, Langstraße 79 - F. Hauser, Ankerstraße 119 - Bezugsquellen werden überall nachgewiesen.

Alleinfabrikanten: KRAGENFABRIK A.-G., vormals **WEIBEL & CO., BASEL**

## DAS PHOTOGRAPHISCHE ERINNERUNGS-BILD!

Wenn Sie von Ihren Reisen gute photographische Aufnahmen nach Hause bringen wollen, dann kaufen Sie Ihre **PHOTOGRAPHISCHE AUSRÜSTUNG** von

**HAUSAMANN & CO. A.G.**  
ST. GALLEN • ZÜRICH • HEERBRUGG  
MARKTGASSE 13 BAHNHOFSTR. 91 HAUPTSTRASSE

## ABZESSIN

HEILT EITRIGE ENTZÜNDUNGEN  
ERHÄLTICH IN APOTHEKEN PREIS Fr. 2.50

Der große Erfolg: **Silberhals** das anhaltende Kölnisch Wasser

besitzt die Stärke eines Parfüms, behält bis zur letzten Spur die Frische des Kölnisch Wassers.

Reizende Geschenkpakungen Überall erhältlich